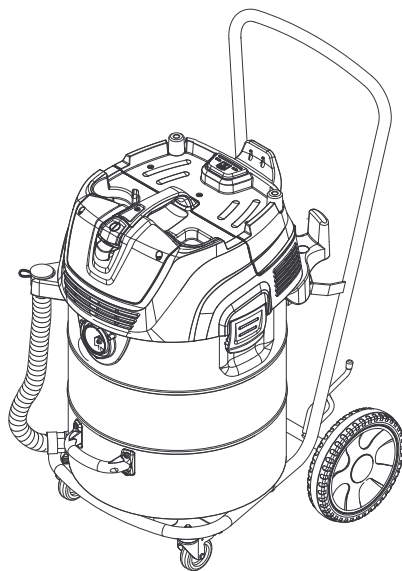
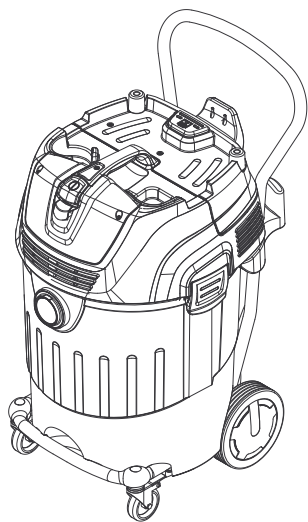


NT 65/2 Ap  
NT 75/2 Ap Me Tc

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

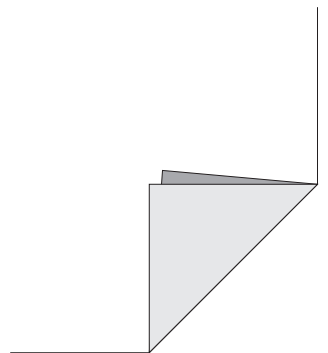


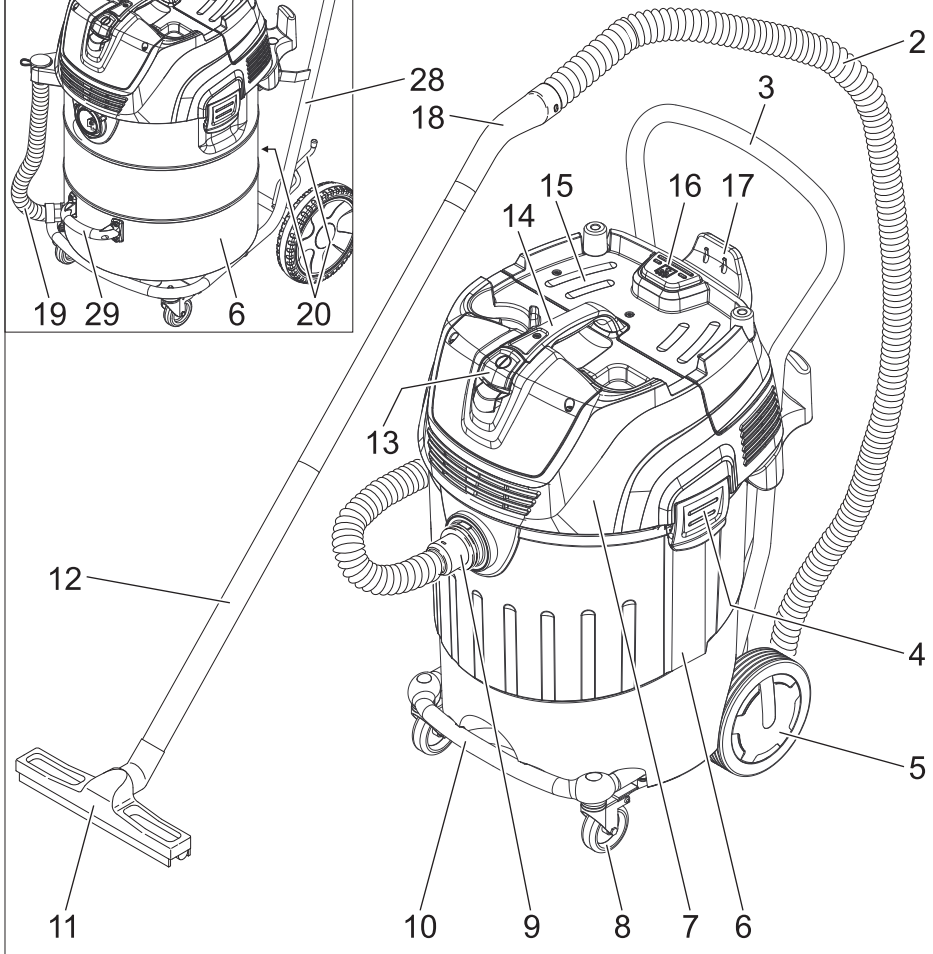
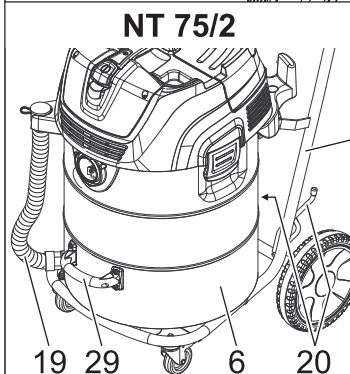
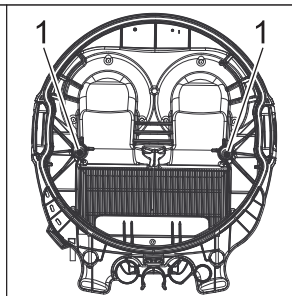
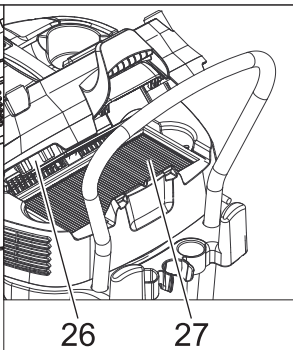
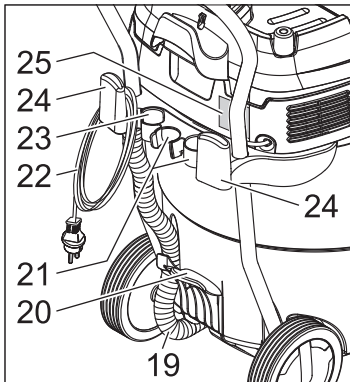
Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	25
Nederlands	31
Español	37
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	80
Русский	86
Magyar	93
Čeština	99
Slovenščina	105
Polski	111
Românește	117
Slovenčina	123
Hrvatski	129
Српски	135
Български	141
Eesti	148
Latviešu	154
Lietuviškai	160
Українська	166

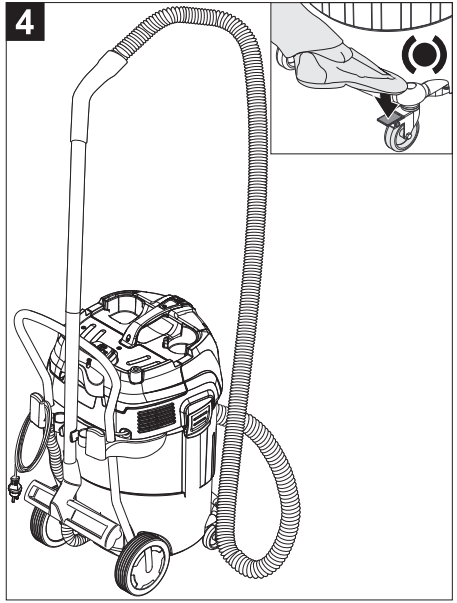
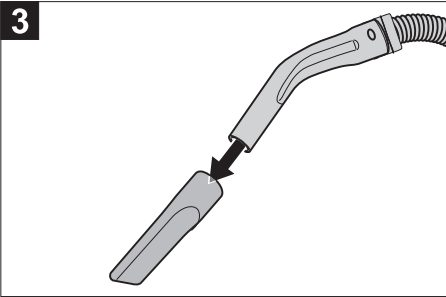
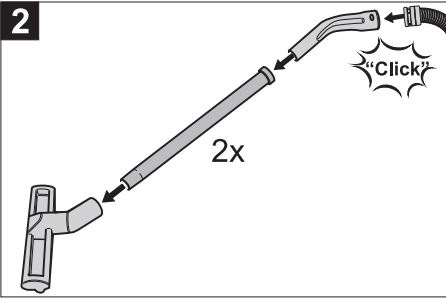
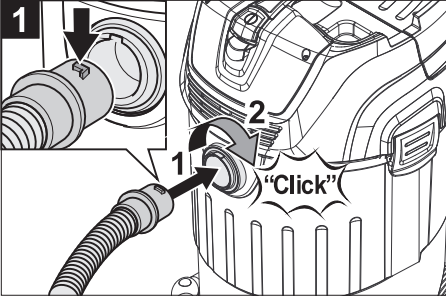
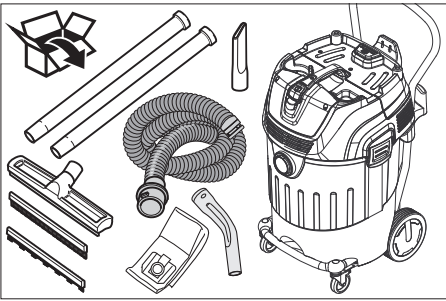
Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)

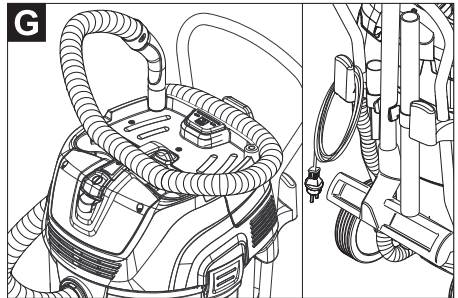
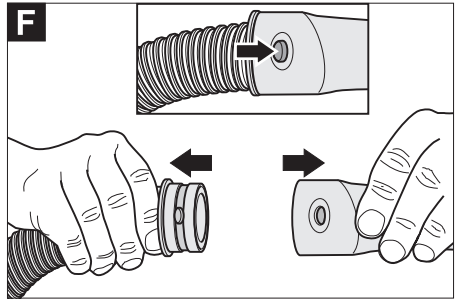
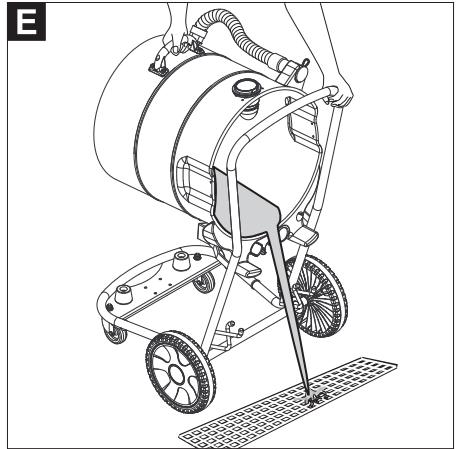
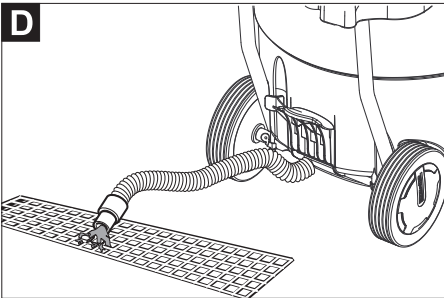
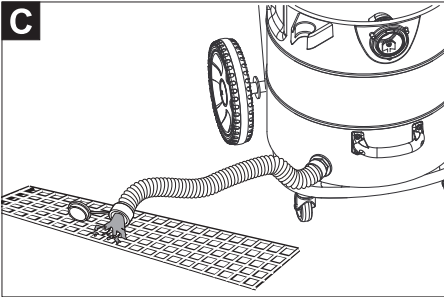
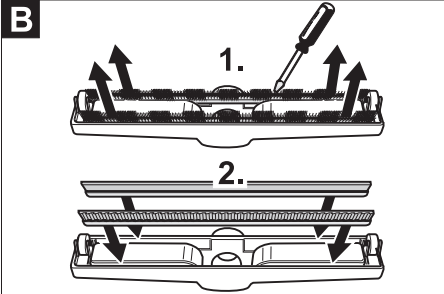
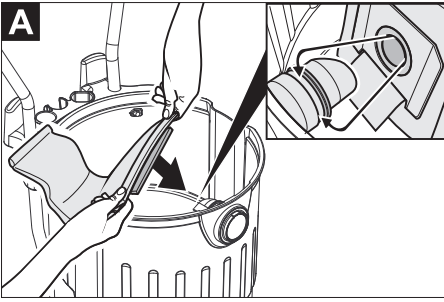


59648610 08/12











Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 1
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 2
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 2
Bedienung . . . . .	DE . . . 3
Transport . . . . .	DE . . . 3
Lagerung . . . . .	DE . . . 3
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 4
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 4
Garantie . . . . .	DE . . . 4
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE . . . 5
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 5
Technische Daten . . . . .	DE . . . 6

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Symbole in der Betriebsanleitung

### Gefahr

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### Warnung

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### Vorsicht

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### Warnung

*Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

## Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Saugschlauch
- 3 Schubbügel
- 4 Verriegelung des Saugkopfs
- 5 Rad
- 6 Schmutzbehälter
- 7 Saugkopf
- 8 Lenkrolle
- 9 Saugstutzen
- 10 Lenkrollenbügel  
(nur NT 65/2)
- 11 Bodendüse
- 12 Saugrohr
- 13 Hauptschalter
- 14 Tragegriff
- 15 Filterabdeckung
- 16 Taster der Filterabreinigung
- 17 Schlauchhalter
- 18 Krümmer
- 19 Ablassschlauch
- 20 Ablage für Bodendüse
- 21 Halter für Saugrohre
- 22 Netzkabel
- 23 Halter für Fugendüse
- 24 Kabelhalter
- 25 Typenschild
- 26 Filterabreinigung
- 27 Flachfaltenfilter
- 28 Kippfahrgestell  
(nur NT 75/2)
- 29 Handgriff des Behälters  
(nur NT 75/2)

## Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

## Inbetriebnahme


### Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

### Trockensaugen

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte, eine Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.


### Papierfiltertüte/Vliesfiltertüte einbauen

Abbildung 

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Papierfiltertüte, Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) oder Membranfilter (Sonderzubehör) aufstecken.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

### Nasssaugen

### Einbau Gummilippen

Abbildung 

- Bürstenstreifen ausbauen.
- Gummilippen einbauen.

**Hinweis:** Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

### Papierfiltertüte/Vliesfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte, die Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) oder der Membranfilter (Sonderzubehör) entfernt werden.
- Es empfiehlt sich eine Spezialfiltertüte (nass) zu verwenden (siehe Filtersysteme).

### Schmutzwasser ablassen

#### Vorsicht

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

Gerät mit Metallbehälter:

Abbildung 


Gerät mit Kunststoffbehälter:

Abbildung 

- Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

## Behälter vollständig entleeren

- Nur NT 75/2 Ap Me Tc:


Abbildung 

- Feststellbremse arretieren.
- Behälter am Handgriff festhalten und durch Anheben kippen.
- Behälter vollständig entleeren.
- Behälter in Ausgangslage zurückkippen.
- Feststellbremse lösen.

## Allgemein

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polsterdüse (Option) oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, den Taster der Funktion „Halbautomatische Filterabreinigung“ nicht zu betätigen.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

## Clipverbindung

Abbildung 

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-40/C-DN-40 Zubehörteile können angeschlossen werden.

## Bedienung

### Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

### Halbautomatische Filterabreinigung

**Hinweis:** Eine Betätigung der Filterabreinigung alle 5-10 Minuten, erhöht die Standzeit des Flachfaltenfilters.

**Hinweis:** Das Einschalten der halbautomatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

- Taster der halbautomatischen Filterabreinigung 5x betätigen. Der Flachfaltenfilter wird dann durch einen Luftstoß gereinigt (pulsierendes Geräusch).


### Gerät ausschalten

- Taster der halbautomatischen Filterabreinigung 5x betätigen.
- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

### Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Gerät aufbewahren

Abbildung 

- Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- Gerät zum Verladen am Fahrgestell bzw. Lenkrollenbügel und am Schubbügel fassen.
- Zum Transport über längere Strecken Gerät am Schubbügel hinter sich herziehen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Flachfallenfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfallenfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

### Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel, Netzstecker und Elektroden des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

### Saugturbine schaltet ab

- Behälter entleeren.

### Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

### Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfallenfilter entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Taster der halbautomatischen Filterabreinigung bei eingeschaltetem Gerät 5x betätigen.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- Flachfallenfilter wechseln.
- Ablassschlauch auf Dichtheit überprüfen.

### Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Flachfallenfilters überprüfen.
- Flachfallenfilter wechseln.

### **Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an**

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

### **Halbautomatische Filterabreinigung arbeitet nicht**

- Saugschlauch nicht angeschlossen.

### **Halbautomatische Filterabreinigung schaltet nicht ab**

- Kundendienst benachrichtigen.

### **Halbautomatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten**

- Kundendienst benachrichtigen.

## **Garantie**

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## **Zubehör und Ersatzteile**

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## **EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Nass- und Trockensauger

**Typ:** 1.667-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Angewandte nationale Normen**

-

### **5.957-701**

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technische Daten

		NT 65/2 Ap *EU *GB *AU	NT 65/2 Ap *CH	NT 75/2 Ap Me Tc *EU *GB *AU	NT 75/2 Ap Me Tc *CH
Netzspannung	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. Leistung	W	2760	2300	2760	2300
Nennleistung	W	2400	2200	2400	2200
Behälterinhalt	l	65	65	75	75
Füllmenge Flüssigkeit	l	48	48	52	52
Luftmenge (max.)	l/s	2x 74	2x 70	2x 74	2x 70
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	25,4 (254)	24,2 (242)	25,4 (254)	24,2 (242)
Schutzart	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse		II	II	II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Länge x Breite x Höhe	mm	567 x 482 x 920	567 x 482 x 920	700 x 505 x 995	700 x 505 x 995
Typisches Betriebsgewicht	kg	20,0	20,0	26,0	26,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

### Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69

Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	74	75	74	75
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	1	1	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 2x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.650-074.0	10 m
GB	6.650-152.0	10 m
CH	6.650-223.0	10 m
AU	6.650-199.0	10 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 1
Device elements . . . . .	EN . . . 2
Start up . . . . .	EN . . . 2
Operation . . . . .	EN . . . 3
Transport . . . . .	EN . . . 3
Storage . . . . .	EN . . . 3
Maintenance and care . . . .	EN . . . 4
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 4
Warranty . . . . .	EN . . . 5
Accessories and Spare Parts	EN . . . 5
EC Declaration of Conformity	EN . . . 5
Technical specifications . . .	EN . . . 6

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

### **Warning**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

## Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Suction hose
- 3 Push handle
- 4 Suction head lock
- 5 Wheel
- 6 Dirt receptacle
- 7 Suction head
- 8 Steering roller
- 9 Suction support
- 10 Steering roller bow  
(NT 65/2 only)
- 11 Floor nozzle
- 12 Suction tube
- 13 Main switch
- 14 Carrying handle
- 15 Filter cover
- 16 Button for filter shake off system
- 17 Hose switch
- 18 Bender
- 19 Drain hose
- 20 Storage for floor nozzle
- 21 Holder for suction pipes
- 22 Power cord
- 23 Holder for crevice nozzle
- 24 Cable clamp
- 25 Nameplate
- 26 Filter dedusting
- 27 Flat fold filter
- 28 Tilting chassis  
(NT 75/2 only)
- 29 Container handle  
(NT 75/2 only)

## Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

## Start up

### Caution

*The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.*

## Dry vacuum cleaning

- To vacuum fine dust, you can also use an additional paper filter bag, a fleece filter bag (option) or a membrane filter (option).

### Installing the paper filter bag/fleece filter bag

Illustration **A**

- Release and remove the suction head.
- Insert the paper filter bag, fleece filter bag (option) or membrane filter (option).
- Insert and lock the suction head.

## Wet vacuum cleaning

### Inserting the rubber lips

Illustration **B**

- Remove the brush strips.
- Install the rubber lips.

**Note:** The structured side of the rubber lips must point outwards.

### Remove the paper filter bag/fleece filter bag

- If the appliance is used to vacuum wet dirt, the paper filter bag, the fleece filter bag (option) or the membrane filter (option) must always be removed.
- It is recommended to use a special filter bag (wet) (see Filter systems).

### Drain off dirt water

#### Caution

*Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.*

Appliance with metal container:

Illustration **C**

Appliance with plastic container:

Illustration **D**

- Drain off dirty water through the drainage hose.

### Emptying the container fully

- NT 75/2 Ap Me Tc only:

Illustration **E**

- Lock parking brake.
- Hold the container at the handle and tilt it by raising it.
- Empty the container fully.
- Fold the container back into its original position.
- Release parking brake.

## General

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if mostly water is suctioned from a container it is recommended not to activate the "manual filter dedusting" function.
- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

## Clip connection

### Illustration

The suction hose is equipped with a clip system. All C-40/C-DN-40 accessories can be connected.

## Operation

### Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

### Semi-automatic filter dedusting

**Note:** A filter dedusting every 5 to 10 minutes will increase the life of the flat folded filter.

**Note:** The semi-automatic filter dedusting function can only be switched on when the appliance is switched on.

- ➔ Press the semi-automatic filter dedusting key five times. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

## Turn off the appliance

- ➔ Press the semi-automatic filter dedusting key five times.
- ➔ Switch off the appliance at the main switch.
- ➔ Pull out the mains plug.

## After each operation

- ➔ Empty the container.
- ➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

## Storing the Appliance

### Illustration

- ➔ Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- ➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- ➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- ➔ Grab the appliance by the chassis or the steering roller bow and by the sliding bow to load it.
- ➔ Pull the device behind you at the carrying handle for transporting it over longer distances
- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Exchanging the flat pleated filter

- Open filter door.
- Replace the flat pleated filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

### Cleaning the electrodes

- Release and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- Insert and lock the suction head.

## Troubleshooting

### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable, the power plug and electrodes of the device.
- Turn on the appliance.

### Suction turbine turns off

- Empty the container.

### Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

### Suction capacity decreases

- Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
- Exchange the paper filter bag.
- Exchange the fleece filter bag (option).
- Press the semi-automatic filter dedusting key five times with the appliance switched on.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- Replace the flat pleated filter.
- Check drain pipe for leaks.

### Dust comes out while vacuuming

- Check for proper installation of the flat pleated filter.
- Replace the flat pleated filter.

### Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

### Semi-automatic filter dedusting does not work

- Suction hose is not connected.

### Semi-automatic filter dedusting does not shut off

- Inform Customer Service

### Semi-automatic filter dedusting cannot be switched on

- Inform Customer Service

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Wet and dry vacuum cleaner

**Type:** 1.667-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Applied harmonized standards**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Applied national standards**

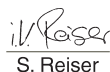
-

**5.957-701**

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO




S. Reiser  
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technical specifications

		NT 65/2 Ap *EU *GB *AU	NT 65/2 Ap *CH	NT 75/2 Ap Me Tc *EU *GB *AU	NT 75/2 Ap Me Tc *CH
Mains voltage	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. performance	W	2760	2300	2760	2300
Rated power	W	2400	2200	2400	2200
Container capacity	l	65	65	75	75
Filling quantity (liquid)	l	48	48	52	52
Air volume (max.)	l/s	2x 74	2x 70	2x 74	2x 70
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	25,4 (254)	24,2 (242)	25,4 (254)	24,2 (242)
Type of protection	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Protective class		II	II	II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Length x width x height	mm	567 x 482 x 920	567 x 482 x 920	700 x 505 x 995	700 x 505 x 995
Typical operating weight	kg	20,0	20,0	26,0	26,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40	+40	+40
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>					
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	74	75	74	75
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	1	1	1	1
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2

<b>Power cord</b>	H07RN-F 2x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Part no.:	Cable length
EU	6.650-074.0	10 m
GB	6.650-152.0	10 m
CH	6.650-223.0	10 m
AU	6.650-199.0	10 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR	... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	... 1
Utilisation conforme	FR	... 2
Éléments de l'appareil	FR	... 2
Mise en service	FR	... 2
Utilisation	FR	... 3
Transport	FR	... 4
Entreposage	FR	... 4
Entretien et maintenance	FR	... 4
Assistance en cas de panne	FR	... 4
Garantie	FR	... 5
Accessoires et pièces de rechange	FR	... 5
Déclaration de conformité CE	FR	... 6
Caractéristiques techniques	FR	... 7

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### ⚠ **Avertissement**

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Flexible d'aspiration
- 3 Guidon de poussée
- 4 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 5 Roue
- 6 Récipient collecteur
- 7 Tête d'aspiration
- 8 Galet de direction
- 9 Consoles d'aspiration
- 10 Étrier à roulettes  
(uniquement NT 65/2)
- 11 Buse pour sol
- 12 Tuyau d'aspiration
- 13 Interrupteur principal
- 14 Poignée de transport
- 15 Recouvrement du filtre
- 16 Bouton du nettoyage du filtre
- 17 Porte-tuyau
- 18 Coude
- 19 Flexible d'écoulement
- 20 Rangement pour la buse de sol.
- 21 Support pour tubes d'aspiration
- 22 Câble d'alimentation
- 23 Support pour buse à joint
- 24 Attache-câble
- 25 Plaque signalétique
- 26 Nettoyage du filtre
- 27 Filtre plat de plis
- 28 Châssis basculant  
(uniquement NT 75/2)
- 29 Poignée du réservoir  
(uniquement NT 75/2)

## Repérage de couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

## Mise en service

### **Attention**

*Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.*

### **Aspiration de poussières**

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier, un sac filtrant en toile (accessoire spécial) ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

### **Mettre le sac filtrant en papier/toile en place**

Illustration **A**

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Mettre en place le sac de filtrage en papier, le sac filtrant en toile (accessoire spécial) ou le filtre à membranes (accessoire spécial).
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

### **Aspiration humide**

### **Montage des lèvres en caoutchouc**

Illustration **B**

- ➔ Démontez les bandes de brosse
- ➔ Montez les lèvres en caoutchouc.

**Remarque :** la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

### **Retirer le sac filtrant en papier/toile**

- Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le sachet filtre en papier, le sac filtrant en toile (accessoire spécial) ou le filtre à membrane (accessoire spécial).
- Il est recommandé d'utiliser un filtre papier spécial (humide) (voir systèmes de filtration).

## Vider l'eau sale

### Attention

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

Appareil avec réservoir métallique :

### Illustration C

Appareil avec réservoir en plastique :

### Illustration D

→ Laisser l'eau sale s'écouler par le flexible de vidange.

## Vider complètement la cuve

■ Uniquement NT 75/2 Ap Me Tc :

### Illustration E

→ Serrer le frein de stationnement.

→ Maintenir la cuve à la poignée et le basculer en le soulevant.

→ Vider complètement le conteneur.

→ Ramener le réservoir en position initiale.

→ Desserrer le frein.

## Généralités

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat (en option), ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de ne pas activer la fonction "Nettoyage semi-automatique du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

## Clip de fixation

### Illustration F

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-40/C-DN-40.

## Utilisation

### Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

### Nettoyage semi-automatique du filtre

**Remarque** : un actionnement du nettoyage du filtre toutes les 5 à 10 minutes augmente la durée de vie du filtre à plis plats.

**Remarque** : la mise en service du nettoyage de filtre semi-automatique n'est possible que si l'appareil enclenché.

- Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre. Le filtre à plis plats est ainsi nettoyé par un courant d'air (bruit de pulsation).

### Mise hors service de l'appareil

- Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre.
- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

### Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

## Ranger l'appareil

Illustration 

- Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau du châssis ou de l'étrier de la roue directionnelle et du guidon de poussée.
- Pour transporter l'appareil sur de plus longues distances, le tirer derrière soi au moyen du guidon de poussée.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

### **Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

## Remplacement du filtre à plis plats

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

## Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Assistance en cas de panne

### **Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

## La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur et les électrodes de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

## Turbine d'aspiration se met hors marche

- Vider le réservoir.

## Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

### **La force d'aspiration diminuée**

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Remplacer le sac filtrant en toile (accessoire spécial).
- Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre pendant que l'appareil est enclenché.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Contrôler l'étanchéité du flexible de vidange.

### **De la poussière s'échappe lors de l'aspiration**

- Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- Remplacer le filtre à plis plats.

### **Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas**

- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

### **Le nettoyage semi-automatique de filtre ne fonctionne pas**

- Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

### **Le nettoyage semi-automatique de filtre ne se coupe pas**

- Informer le service après-vente.

### **Le nettoyage semi-automatique de filtre ne se laisse pas mettre en service**

- Informer le service après-vente.

## **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## **Accessoires et pièces de rechange**

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec et par voie humide

**Type:** 1.667-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normes nationales appliquées :**

-

### 5.957-701

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Caractéristiques techniques

		NT 65/2 Ap *EU *GB *AU	NT 65/2 Ap *CH	NT 75/2 Ap Me Tc *EU *GB *AU	NT 75/2 Ap Me Tc *CH
Tension du secteur	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance maxi	W	2760	2300	2760	2300
Puissance nominale	W	2400	2200	2400	2200
Capacité de la cuve	l	65	65	75	75
Plein de liquide	l	48	48	52	52
Débit d'air (maxi)	l/s	2x 74	2x 70	2x 74	2x 70
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	25,4 (254)	24,2 (242)	25,4 (254)	24,2 (242)
Type de protection	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection		II	II	II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Longueur x largeur x hauteur	mm	567 x 482 x 920	567 x 482 x 920	700 x 505 x 995	700 x 505 x 995
Poids de fonctionnement typique	kg	20,0	20,0	26,0	26,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40	+40	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>					
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	74	75	74	75
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1	1	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2

<b>Câble d'alimentation</b>	H07RN-F 2x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.650-074.0	10 m
GB	6.650-152.0	10 m
CH	6.650-223.0	10 m
AU	6.650-199.0	10 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT	. . . 1
Simboli riportati nel manuale d'uso. . . . .	IT	. . . 1
Uso conforme a destinazione	IT	. . . 1
Parti dell'apparecchio. . . . .	IT	. . . 2
Messa in funzione . . . . .	IT	. . . 2
Uso. . . . .	IT	. . . 3
Trasporto . . . . .	IT	. . . 3
Supporto. . . . .	IT	. . . 4
Cura e manutenzione. . . . .	IT	. . . 4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	. . . 4
Garanzia. . . . .	IT	. . . 5
Accessori e ricambi . . . . .	IT	. . . 5
Dichiarazione di conformità CE	IT	. . . 5
Dati tecnici . . . . .	IT	. . . 6

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Uso conforme a destinazione

### **Attenzione**

*L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

## Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Tubo flessibile di aspirazione
- 3 Archetto di spinta
- 4 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 5 Ruota
- 6 Contenitore sporczia
- 7 Testa aspirante
- 8 Ruota pivottante
- 9 Raccordo di aspirazione
- 10 Staffa per ruote pivottanti (solo NT 65/2)
- 11 Bocchetta pavimenti
- 12 Tubo rigido di aspirazione
- 13 Interruttore principale
- 14 Maniglia trasporto
- 15 Coperchio del filtro
- 16 Pulsante per la pulizia del filtro
- 17 Portatubo
- 18 Gomito
- 19 Tubo di scarico
- 20 Alloggio per bocchetta per pavimenti
- 21 Sostegno per tubi di aspirazione
- 22 Cavo di alimentazione
- 23 Sostegno per bocchetta per fughe
- 24 Reggicavo
- 25 Targhetta
- 26 Pulizia del filtro
- 27 Filtro plissettato piatto
- 28 Carrello da trasporto (solo NT 75/2)
- 29 Maniglia del serbatoio (solo NT 75/2)

## Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

## Messa in funzione

### Attenzione

*Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.*

### Aspirazione a secco

- L'aspirazione di polveri fini prevede la possibilità di usare un sacchetto filtro di carta, un sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale) o un filtro a membrana (accessorio speciale) addizionale.

### Montare il sacchetto filtro di carta/sacchetto filtro plissettato

Figura 

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Inserire il sacchetto filtro di carta, il sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale) o il filtro a membrana (accessorio speciale).
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

### Aspirazione ad umido

### Montaggio dei labbri di gomma

Figura 

- Smontare il nastro con setole.
- Montare i labbri di gomma.

**Avviso:** Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

### Rimuovere il sacchetto filtro di carta/sacchetto filtro plissettato


- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta, il sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale) o il filtro a membrana (accessorio speciale).
- Si consiglia di utilizzare un sacchetto filtro speciale (per liquidi) (vedi sistemi di filtraggio).

### Svuotare l'acqua sporca

#### Attenzione

*Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.*

Apparecchio con contenitore di metallo:

Figura 

Apparecchio con contenitore di plastica:

#### Figura D

- Scaricare l'acqua sporca dal tubo di scarico.

#### Svuotare completamente il recipiente

- Solo NT 75/2 Ap Me Tc:

#### Figura E

- Bloccare il freno di stazionamento.
- Reggere il recipiente dalla maniglia e ribaltarlo sollevandolo.
- Svuotare completamente il recipiente.
- Riportare il serbatoio nella posizione di partenza.
- Sbloccare il freno di stazionamento.

#### Norme generali

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture (opzionale) o fuge oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia non azionare il tasto della funzione "Pulizia semiautomatica del filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- Il termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

#### Collegamento a clip

#### Figura F

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-40/C-DN-40 possono essere collegati.

### Uso

#### Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

#### Pulizia semiautomatica del filtro

**Avviso:** Una pulizia del filtro ogni 5-10 minuti aumenta la durata d'uso del filtro plissettato piatto.

**Avviso:** L'attivazione della pulizia semiautomatica del filtro è possibile solo con il dispositivo attivato.

- Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

#### Spegnere l'apparecchio

- Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro.
- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

#### A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

#### Deposito dell'apparecchio

#### Figura G

- Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

### Trasporto

#### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
- Per scaricare afferrare l'apparecchio dal telaio risp. dalla staffa delle rotelle mobili e dall'archetto di spinta.

- Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti tirarlo tenendo l'apposito archetto di spinta.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

### ⚠ Pericolo

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### Sostituzione del filtro plissettato piatto

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

### Pulizia degli elettrodi

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ Pericolo

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Verificare il cavo e la spina di rete e gli elettrodi dell'apparecchio.

- Accendere l'apparecchio.

### La turbina di aspirazione si spegne

- Svuotare il serbatoio.

### La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

- Spegnerlo l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

### La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale).
- Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro con l'apparecchio acceso.
- Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Verificare la tenuta stagna del tubo di scarico.

### Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

### Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

### Il dispositivo di pulizia semiautomatico del filtro non funziona

- Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

### Il dispositivo di pulizia semiautomatico del filtro non si disattiva

- Informare il servizio assistenza clienti.

### Impossibile attivare la pulizia semiautomatica del filtro

- Informare il servizio assistenza clienti.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore solidi-liquidi

**Modello:** 1.667-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme nazionali applicate**

-

**5.957-701**

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Dati tecnici

		NT 65/2 Ap *EU *GB *AU	NT 65/2 Ap *CH	NT 75/2 Ap Me Tc *EU *GB *AU	NT 75/2 Ap Me Tc *CH
Tensione di rete	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenza	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potenza max.	W	2760	2300	2760	2300
Potenza nominale	W	2400	2200	2400	2200
Capacità serbatoio	l	65	65	75	75
Quantità di riempimento di liquido	l	48	48	52	52
Quantità d'aria (max.)	l/s	2x 74	2x 70	2x 74	2x 70
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	25,4 (254)	24,2 (242)	25,4 (254)	24,2 (242)
Protezione	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Grado di protezione		II	II	II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	567 x 482 x 920	567 x 482 x 920	700 x 505 x 995	700 x 505 x 995
Peso d'esercizio tipico	kg	20,0	20,0	26,0	26,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>					
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	74	75	74	75
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H07RN-F 2x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.650-074.0	10 m
GB	6.650-152.0	10 m
CH	6.650-223.0	10 m
AU	6.650-199.0	10 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 1
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 2
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 2
Bediening . . . . .	NL . . . 3
Vervoer . . . . .	NL . . . 3
Opslag . . . . .	NL . . . 3
Onderhoud . . . . .	NL . . . 4
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 4
Garantie . . . . .	NL . . . 5
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	NL . . . 5
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . . 5
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 6

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### ⚠ **Gevaar**

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### ⚠ **Waarschuwing**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### **Voorzichtig**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Reglementair gebruik

### ⚠ **Waarschuwing**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuropervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

## Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Zuigslang
- 3 Duwbeugel
- 4 Vergrendeling van de zuigkop
- 5 Wiel
- 6 Vuilreservoir
- 7 Zuigkop
- 8 Zwenkwiel
- 9 Luchtinlaatleidingen
- 10 Stuurwielhouder  
(alleen NT 65/2)
- 11 Vloersproeier
- 12 Zuigbuis
- 13 Hoofdschakelaar
- 14 Handgreep
- 15 Filterafdekking
- 16 Knop van de filterreiniging
- 17 Slanghouder
- 18 Elleboog
- 19 Aftapslang
- 20 Houder voor vloerspuitkop
- 21 Houder voor zuigbuizen
- 22 Netkabel
- 23 Houder voor voegsproeier
- 24 Kabelhouder
- 25 Typeplaatje
- 26 Filterreiniging
- 27 Vlak harmonicafilter
- 28 Kantelchassis  
(alleen NT 75/2)
- 29 Handgreep van het reservoir  
(alleen NT 75/2)

## Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

## Inbedrijfstelling

### Voorzichtig

*Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.*

## Droogzuigen

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak, een vliesfilterzak of een membraanfilter gebruikt worden.

### Papieren filterzak/vliesfilterzak aanbrengen

Afbeelding 

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Papierfilterzak, vliesfilterzak (bijzondere accessoires) of membraanfilter (bijzondere accessoires) monteren.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Natzuigen

### Inbouw rubber lippen

Afbeelding 

- Borstelstrook demonteren.
- Rubber strippen inbouwen.

**Aanwijzing:** De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

### Papieren filterzak/vliesfilterzak verwijderen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papierfilterzak, de vliesfilterzak (bijzondere accessoires) of de membraanfilter (speciale accessoires) verwijderd worden.
- Wij raden u aan een speciale filterzak (nat) te gebruiken (zie filtersystemen).

### Vuil water aflaten

#### Voorzichtig

*Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.*

Gerät mit Metallbehälter:

Afbeelding 

Gerät mit Kunststoffbehälter:

Afbeelding 

- Afvalwater aflaten via de aftapslang.

### Reservoir volledig leegmaken

- Alleen NT 75/2 Ap Me Tc:

Afbeelding 

- Parkeerrem vastzetten.
- Reservoir aan de handgreep vasthouden en kantelen door het op te tillen.
- Reservoir volledig leegmaken.
- Vergrendeling terug in de uitgangspositie kantelen.
- Parkeerrem losmaken.

## Algemeen

- Bij het opzuigen van nat vuil met de kussensproeier (optie) of voegensproeier, meer bepaald wanneer overwegend water uit een reservoir opgezogen wordt, wordt aanbevolen de toets van de functie "Halfautomatische Filterreiniging" niet te gebruiken.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

## Clipverbinding

### Afbeelding **F**

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-40/C-DN-40 accessoires kunnen worden aangesloten.

## Bediening

### Apparaat inschakelen

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

### Halfautomatische filterreiniging

**Instructie:** Een activering van de filterreiniging alle 5-10 minuten, verhoogt de levensduur van de vlakvouwfilter.

**Instructie:** Het inschakelen van de automatische filterreiniging is alleen mogelijk bij een ingeschakeld toestel.

- ➔ Knop van de halfautomatische filterreiniging 5x indrukken. De vlakvouwfilter wordt dan gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

## Apparaat uitschakelen

- ➔ Toets van de halfautomatische filterreiniging 5x gebruiken.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- ➔ Netstekker uittrekken.

## Na elk bedrijf

- ➔ Reservoir leegmaken.
- ➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

## Apparaat opslaan

### Afbeelding **G**

- ➔ Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- ➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- ➔ Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
- ➔ Apparaat voor het verplaatsen aan het gestel c.q. de zwenkwielbeugel en de duwbeugel vasthouden.
- ➔ Voor het transporteren over een langer stuk het apparaat aan de duwbeugel achter u aan trekken.
- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

### **⚠ Gevaar**

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

### **Vlakvouwfilter vervangen**

- Filterafdekking openen.
- Vlakvouwfilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

### **Elektrodes reinigen**

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Hulp bij storingen

### **⚠ Gevaar**

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

### **Zuigturbine start niet**

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel, stekker en elektroden van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

### **Zuigturbine schakelt uit**

- Reservoir leegmaken.

### **Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw**

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

### **Zuigkracht wordt minder**

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
- Papieren filterzak vervangen.
- Vliesfilterzak (speciale accessoires) vervangen.
- Knop van de halfautomatische filterreiniging 5x indrukken bij een ingeschakeld apparaat.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- Vlakvouwfilter vervangen.
- Aftapslang controleren op dichtheid.

### **Er ontsnapt stof bij het zuigen**

- Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- Vlakvouwfilter vervangen.

### **Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan**

- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

### **Halfautomatische filterreiniging werkt niet**

- Zuigslang niet aangesloten.

### **Halfautomatische filterreiniging schakelt niet uit**

- Klantendienst contacteren.

### **Halfautomatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden**

- Klantendienst contacteren.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Droog- / natzuiger

**Type:** 1.667-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**

-

**5.957-701**

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technische gegevens

		NT 65/2 Ap *EU *GB *AU	NT 65/2 Ap *CH	NT 75/2 Ap Me Tc *EU *GB *AU	NT 75/2 Ap Me Tc *CH
Netspanning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequentie	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. vermogen	W	2760	2300	2760	2300
Nominaal vermogen	W	2400	2200	2400	2200
Inhoud reservoir	l	65	65	75	75
Vulhoeveelheid vloeistof	l	48	48	52	52
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	2x 74	2x 70	2x 74	2x 70
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	25,4 (254)	24,2 (242)	25,4 (254)	24,2 (242)
Beveiligingsklasse	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		II	II	II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Lengte x breedte x hoogte	mm	567 x 482 x 920	567 x 482 x 920	700 x 505 x 995	700 x 505 x 995
Typisch bedrijfsgewicht	kg	20,0	20,0	26,0	26,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

### Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	dB(A)	74	75	74	75
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	1	1	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2

Stroomkabel	H07RN-F 2x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.650-074.0	10 m
GB	6.650-152.0	10 m
CH	6.650-223.0	10 m
AU	6.650-199.0	10 m